

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 619 929 E56 (2009.04) PS / 320 UNI



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 619 929 E56 (2009.04) PS / 320 UNI



Deutsch	Seite	6
English	Page	18
Français	Page	30
Español.	Página	42
Português	Página	54
Italiano	Pagina	65
Nederlands	Pagina	77
Dansk	Side	88
Svenska	Sida	99
Norsk	Side	110
Suomi	Sivu	120
Ελληνικά	Σελίδα	131
Türkçe	Sayfa	144
Polski	Strona	155

Sicherheitshinweise









Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Tel. Kundendienst: +49 (1805) 70 74 10
Fax: +49 (1805) 70 74 11
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.
bosch.com
Tel. Kundenberatung: +49 (1803) 33 57 99
Fax: +49 (711) 7 58 19 30

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.





Republic of South Africa

Customer service

Hotline: +27 (011) 6 51 96 00

Gauteng – BSC Service Centre

35 Rope reeto, New02 1a sentre





8 Touche de déverrouillage pour le stop de
rotation/de frappe

9



Instrucciones de seguridad

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con









7 Interruttore di avvio/arresto

8 Tasto di sbloccaggio per interruttore arresto
rotazione/percussione

9

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

GBH 3-28 DRE

Estrazione di accessori senza SDS-plus
(GBH 3-28 DFR) (vedi figura I)

Tenere saldamente l'anello di tenuta 20 del mandrino autoserrante a serraggio rapido. Aprire il portautensili ruotando la boccola anteriore 19 in direzione della freccia fino a quando l'utensile può essere rimosso.





of gehoorbescherming, afhankelijk van de

- 9 Slagstop-/draaistopschakelaar
- 10 Knop voor instelling van de diepteaanslag
- 11 Diepteaanslag
- 12 Extra handgreep
- 13 Draairichtingschakelaar
- 14 Borgschroef voor tandkransboorhouder*
- 15

Stofafzuiging met zuigmond (toebehoren)

- ¥ Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraking of inademing van stof kan leiden tot allergische reacties en/of ziekten van de

Draairichting instellen

Met de draairichtingomschakelaar 13 kunt u de draairichting van het elektrische gereedschap wijzigen.





Sikkerhedsinstrukser

- ¥ Hold altid maskinen fast med begge hænder og sørg for at stå sikkert under arbejdet.

Til hammerboring og mejsling har man brug for SDS-plus-værktøj, der kan sættes i SDS-plus-borepatronen.

Til boring uden slag i træ, metal, keramik og plast samt til skruining anvendes værktøj uden SDS-plus (f.eks. bor med cylindrisk 8(sk)-5.146.d.09(r)og

Tænd/sluk

El-værktøjet tændes ved at trykke på start-stop-kontakten 7.

Maskinen

- e) Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen. I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll hå-

Tekniska data

Borrhammare

GBH 3-28 DRE
Professional

GBH 3-28 DFR
Professional

Produktnummer



Støy-/vibrasjonsinformasjon

	GBH 3-28 DRE Professional	GBH 3-28 DFR Professional
Måleverdier funnet i henhold til EN 60745.		





Arbeidshenvisninger









Pölyn imu käyttäen imuvartta (Saugfix) (lisätarvike)

- ¥ Materiaalien, kuten lyijypitoisen pinnoitteen, muutamien puulaatujen, kivennäisten ja me-



Περιγραφή λειτουργίας

Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τρα.3.ΕΥ-2.2(ι)ΥοαΠ.3(ς.Χ2τά τ2.ΧΠΥΥ)Π.Π2



- e) Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun. Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.

Teknik veriler

Kirici-delici

GBH 3-28 DRE





- b) Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Nośzenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wty-**









**Wkładanie narzędzia roboczego SDS-plus
(zob. rys. F)**

Za pomocą uchwyty wiertarskiego SDS-plus można wymienić narzędzie robocze w sposób prosty i wygodny bez użycia dodatkowych narzędzi.

GBH 3-28 DFR: Włożyć wymienny uchwyt wiertarski SDS-plus **2**.

Końcówkę montowanego narzędzia należy oczyścić i lekko nasmarować.

Oprządkowanie należy wkładać do uchwyty narzędziowego kręcąc nim aż do momentu, gdy

Odsysanie pyłu za pomocą przystawki



Wskazówki dotyczące pracy

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37

d) Než elektronářadí zapnete, odstraňte

Technická data

Vrtací kladivo

GBH 3-28 DRE

Informace o hluku a vibracích



Prohlášení o shodě

Pro příklepové vrtání a sekání potřebujete nástroje SDS-plus, jež se nasazují do sklíčidla SDS-plus.





Popis fungovania

Prečítajte si všetky Výstražné upo-

Na vŕtanie s príklepom a na sekanie potrebujete pracovné nástroje so stopkou SDS-plus, ktoré sa dajú vložiť do skľučovadla (upínacej hlavy)

**Vloženie pracovného nástroja so stopkou
SDS-plus (pozri obrázok F)**

Pomocou skľučovadla SDS-plus môžete rýchlo a pohodlne vymieňať pracovné nástroje bez toho, aby ste museli používať nejaké prídavné nástroje.

GBH 3-28 DFR: Vložte výmenné skľučovadlo
SDS-plus **2**





5) Szerviz-ellenőrzés

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak szak-képzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszer-



Porelszívás a Saugfix-berendezéssel (külön tartozék)

- ⚠ Az ólomtartalmú festékrétegek, egyes fafajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító hatású lehet. A poroknak a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek által történő megérintése vagy belégzése allergikus reakciókhoz és/vagy a légutak megbetegedését vonhatja maga után.

Указания по безопасности

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов











Інформація щодо шуму і вібрації

	GBH 3-28 DRE Professional	GBH 3-28 DFR Professional
Результати вимірювання визначені відповідно до EN 60745.		

Оцінений як А рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить



Встромляння робочих інструментів з SDS-plus (див. мал. F)

Завдяки свердлильному патрону з SDS-plus робочий інструмент можна просто і зручно міняти без використання додаткових інструментів.



Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

14 Șurub de siguranță pentru mandrina cu
coroană dințată*

15 Mandrină cu coroană dințată*

16



Indicație: Dacă sistemul de prindere a accesoriilor a fost deschis până la punctul de oprire, este posibil ca, în momentul răsucirii o Tcia în



Instrucțiuni de lucru

Modificarea poziției dălții (Vario-Lock)

Puteți bloca dalta în 36 poziții. În acest mod puteți adopta poziția de lucru optimă în orice situație.

Introduceți dalta în sistemul de prindere a accesoriilor.

Rotiți comutatorul stop percuție/stop rotație **9** aducându-l în poziția „Vario-Lock” (vezi „Reglarea modului de funcționare”, pagina 235).

Функционално описание

**Прочетете внимателно всички
указания.** Неспазването на

Избор на патронника и работните инструменти

При ударно пробиване и къртене се нуждаете от инструменти с опашка SDS-plus, които се поставят в патронника SDS-plus.

За безударно пробиване в дървесни материали,

Избор на посоката на въртене

С помощта на превключвателя **13** можете да смените посоката на

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

✱

¥

Varnostna navodila

Splošna varnostna navodila za električna orodja

- d) Pred vklapljanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.



Nastavitev smeri vrtenja

S preklopnim stikalom smeri vrtenja **13** lahko spremenite smer vrtenja električnega orodja.

✂ **Preklopno stikalo za spreminjanje smeri vrtenja 13 pritiskajte samo pri mirujočem električnem orodju.**

Vrtenje v desno: Pritisnite stikalo za prekllop smeri vrtenja **13** do omejevala v položaj .

Vrtenje v levo: Pritisnite stikalo za prekllop smeri vrtenja **13** do omejevala v položaj .

Za udarno vrtnje, vrtnje in klesanje nastavite smer vrtenja v desno.

Vklop/izklop

Vklop električnega orodja: pritisnite vklopno/izklopno stikalo **7**.

Za **izklop delovanja** izključite vklopno/izklopno stikalo **7**.

Nastavitev števila vrtljajev/števila udarcev

Število vrtajev/število udarcev vklopljenega električnega orodja lahko brezstopenjsko

regulirate in sicer tako, da na vk Twž[1.2(Tfž17.6725(n)-6..9(a)o/6.2(ev)-5.4(k)-9.4(Twž[1.o)16725(n)-6.1



Izjava o usklađenosti

Za bušenje čekićem i rad sa dlijetom potreban je SDS-plus alat koji se steže u SDS-plus steznoj glavi.

Za bušenje bez udaraca u drvo, metal, keramiku i plastiku, kao i za uvijanje vijaka, koriste se alati bez SDS-plus (npr. svrdla sa cilindričnom drškom). Za ove vam je alate potrebna







Andmed müra/vibratsiooni kohta

GBH 3-28 DRE
Professional

Vastavus normidele





Drošības noteikumi

Vispārējie drošības noteikumi darbam
ar elektroinstrumentiem

Rūpīgi izlasiet visus drošī-

- c) Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts. Pārņemot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas

Drošības noteikumi perforatoriem

- ⚠ Lietojiet līdzekļus dzirdes orgānu aizsardzībai. Trokšņa iedarbība var radīt paliekošus dzirdes traucējumus.
- ⚠ Lietojiet kopā ar elektroinstrumentu piegādāto(s) papildrokturi(us). Kontroles zaudēšana pār instrumentu var būt par cēloni savainojumiem.
- ⚠ Veicot darbu, kura laikā darbinstruments var skart slēptus elektriskos vadus vai paša





Kā izņemt darbinstrumentu bez SDS-plus
stiprinājuma (GBH 3-28 DRE)

Urbšanas dziļuma iestādīšana uzsūkšanas
ierīcei Saugfix (skatīt attēlu K)





- 9 Gręžimo-kirtimo režimų perjungiklis
- 10 Gylio ribotuvo reguliatoriaus klavišas
- 11 Gylio ribotuvas
- 12 Papildoma rankena
- 13 Sukimosi krypties perjungiklis







